

TABLE DES MATIÈRES

Traducteur et image. Présentation (<i>Teresa Tomasziewicz, Barbara Walkiewicz</i>)	3
Nayelli Castro-Ramirez, Aleksander Wiater, <i>Traduire l'histoire : entre paroles et images</i> ...	7
Magdalena Szeplińska-Baran, <i>Fonctionnement interlingual des mêmes humoristiques : entre création, interprétation et traduction</i>	21
Julio de los Reyes Lozano, Frederic Chaume, <i>Peut-on traduire une image ? Implications de la créativité dans la traduction de textes audiovisuels</i>	35
Paulina Borowczyk, <i>Comment la présence de l'image influence-t-elle les décisions du traducteur ? Étude des relations du couple mot/image dans la traduction filmique</i>	51
Teresa Tomasziewicz, <i>Transmettre aux aveugles le comique d'une production multimédia. Étude d'un cas</i>	65
Anna Wendorff, <i>Audiodescription des arts plastiques. Autoportrait de Dora Maar</i>	79
Barbara Walkiewicz, <i>Entre texte et image : réflexions sur la traduction des titres de tableaux de Paul Gauguin</i>	91
Anna Kochanowska, <i>Traduire les albums pour enfants d'Hervé Tullet en polonais</i>	107
Elnaz Habibifar, <i>Traduire l'Ekphrasis. Le cas des Fleurs du mal de Baudelaire en Iran</i>	121
Sophie Léchaugette, <i>Former à la traduction multimodale</i>	135
Justyna Woroch, <i>Interprète simultané par rapport à l'image</i>	147
Elżbieta Skibińska, <i>Le traducteur et son image. Étude des couvertures d'ouvrages de traductologie</i>	161